

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
Департамент научно-технологической политики и образования
Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт им. А.К. Кортунова
ФГБОУ ВО Донской ГАУ



«Утверждаю»

Председатель Ученого совета
института

Мельник Т.В.

«31» августа 2022 г.

ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»
по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в
аспирантуре

2.1. Строительство и архитектура

(шифр и наименование группы научных специальностей)

2.1.6. Гидротехническое строительство, гидравлика и инженерная гидрология

(шифр и наименование научная специальность)

Технические науки

(отрасль науки)

Программа кандидатского экзамена составлена в соответствии:

- Паспортом научных специальностей номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденной приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24.02.2021г. №118
- Приказом Министерства образования и науки РФ от 28 марта 2014 г. № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня» (в ред. Приказа Минобрнауки РФ от 05.08.2021 №721).

Разработчик(и)

Доц. каф. ИнЯз

(должность, кафедра)


(подпись)

В.Б.Овчинникова

(Ф.И.О.)

Обсуждена и согласована:

Кафедра иностранных языков

(наименование кафедры)

протокол №1

от «26» августа 2022 г.

Заведующий кафедрой ИнЯз


(подпись)

В.Б.Овчинникова

(Ф.И.О.)

Учебно-методический совет института
Программа одобрена Ученым советом ВУЗа

протокол № 2 от «29 » августа 2022 г.

протокол № 11 от «31» августа 2022 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1 Организация занятий и требования для допуска к кандидатскому экзамену

Подготовительные занятия к сдаче кандидатского экзамена проводятся в виде практических аудиторных занятий, самостоятельной работы и индивидуальных консультаций.

Особое внимание уделяется проверке выполненных письменных и устных переводов, аннотаций, резюме, а также другим видам работ, включая как устные, так и письменные лексико-грамматические тесты.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Основная задача аспиранта заключается в развитии профессионально ориентированных иноязычных навыков, а основным видом работы является чтение литературы по теме исследования объемом 600 тыс.-750 тыс. печатных знаков, предполагающее максимально точное восприятие текста. Освоение этого большого блока материала, т.е. его чтение, перевод (устный и письменный), а также реферирование, написание аннотаций, докладов по теме исследования на иностранном языке, является фактическим допуском к самой процедуре экзамена. Аспиранту необходимо иметь личный словарь терминологической лексики по тематике направления и диссертационного исследования.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

На первом этапе от аспиранта требуется выполнить письменный перевод текста со словарем с иностранного языка на русский по профилю исследования. Объем текста – 15.000 печатных знаков.

Качество перевода оценивается по зачетной системе, при получении зачета аспирант допускается ко второму этапу экзамена.

1.2 Объем требований для кандидатского экзамена по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на

иностранном языке. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения.

2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ НАУЧНОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ 2.1. СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА

1. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Примерный перечень вопросов по дополнительной программе кандидатского экзамена по иностранному языку

1. Зачем молодому ученому иностранный язык?
2. Каковы, на Ваш взгляд, карьерные перспективы ученого со знанием иностранного языка?
3. Как Вы понимаете термин «мобильность»? «Академическая мобильность»?
4. Что такое «образование в течение жизни»?
5. Почему для Вас важно продолжать свое образование после получения вузовского диплома?
6. Какие новые навыки Вы приобретаете, работая над диссертацией?
7. Какие личностные характеристики (черты характера) изменяются (улучшаются) в процессе ведения научного исследования?
8. Какова тема вашей диссертации?
9. В чем ценность Вашего научного исследования?
10. Где вы проводите натурные исследования?

3. ПОКАЗАТЕЛИ, КРИТЕРИИ И ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЭКЗАМЕНА

Оценка уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук определяется экзаменационной комиссией по пятибалльной системе.

При оценке знаний и уровня подготовки соискателя ученой степени кандидата наук определяется:

- уровень освоения материала, предусмотренного программой кандидатского экзамена;
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- обоснованность, четкость, краткость изложения ответа.

Общими критериями, определяющими оценку знаний, являются:

Оценка	Критерий оценивания
Оценка «отлично»	Наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы
Оценка «хорошо»	Наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала
Оценка «удовлетворительно»	Наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов, необходимость наводящих вопросов, правильные действия по применению знаний на практике
Оценка «неудовлетворительно»	Наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы

Оценка («отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно») за кандидатский экзамен выставляется решением комиссии. При расхождении мнения членов комиссии преимущество имеет председатель комиссии либо заместитель председателя комиссии. Оценка объявляется соискателю ученой степени кандидата наук после заседания экзаменационной комиссии.

Решение экзаменационных комиссий оформляется протоколом (Приложение 1), в котором указываются шифр и наименование научной специальности и отрасли науки, по которому сдан кандидатский экзамен; оценка уровня знаний по кандидатскому экзамену; фамилия, имя, отчество (последнее - при наличии), ученая степень (в случае ее отсутствия - уровень профессионального образования и квалификация) каждого члена экзаменационной комиссии.

Протоколы заседаний экзаменационных комиссий по приему кандидатских экзаменов подлежат постоянному хранению.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

4.1 Основная литература

1. Автономова, Н.Б. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Н.Б. Автономова, Л.П. Михеева; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2017. - 70 с. - URL: <http://biblio.dongau.ru>
2. Шепталина, Е.И. Немецкий язык для аспирантов : учеб. пособие по немецкому языку для подготовки научно-педагогических кадров высшей школы / Е.И. Шепталина; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2021. - 117 с. - URL: <http://biblio.dongau.ru>
3. Казакова, О. П. Технология подготовки к кандидатскому экзамену по английскому языку : учебное пособие / О. П. Казакова, Е. А. Суровцева. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2020. - 81 с.: табл. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482169>. - ISBN 978-5-9765-2136-0. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=376821&idb=0
4. Чиж, Р. Н. Иностранный язык. Подготовка к кандидатскому экзамену: учебное пособие для самостоятельной работы аспирантов : учебное пособие / Р. Н. Чиж. - Санкт-Петербург : Высшая школа народных искусств, 2017. - 40 с. - (Школа молодого ученого). - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499445>. - ISBN 978-5-906697-46-2. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=376921&idb=0
5. Галай, О. М. Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис = Deutsch. Lehr- und bungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник / О. М. Галай, М. А. Черкас, В. Н. Кирись. - Минск: Высшая школа, 2016. - 232 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477420>. - ISBN 978-985-06-2632-5. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=238664&idb=0

4.2 Дополнительная литература

1. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени = English for postgraduate students : учебное пособие / С. И. Гарагуля. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 328 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>. - ISBN 978-5-691-02198-5. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=66813&idb=0
2. Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>. - ISBN 978-5-906879-44-8. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=238968&idb=0
3. Автономова, Н.Б. Введение в практику перевода с английского языка на русский : курс лекций [для студентов бакалавриата, магистратуры, аспирантов и соискателей] / Н.Б. Автономова ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2018. - 62 с. - URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=202994&idb=0. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=202994&idb=0
4. Иностранный язык : методические рекомендации к практическим занятиям для аспирантов всех направлений / Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ, каф. ин. яз. ; сост. Л.П. Михеева, Н.Б. Автономова. - Новочеркасск, 2015. - URL: <http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/Web>. URL: http://biblio.dongau.ru/MegaProNIMI/UserEntry?Action=Link_FindDoc&id=27274&idb=0

4.3 Современные профессиональные базы и информационные справочные системы

Базы данных ООО "Пресс-Информ" (Консультант +)	Договор №01674/3905 от 20.01.2022 с ООО "Пресс-Информ" (Консультант +)
Базы данных ООО "Региональный информационный индекс цитирования"	Договор № НК 2050 от 18.03.2022 с ООО "Региональный информационный индекс цитирования"
Базы данных ООО Научная электронная библиотека	Лицензионный договор № СИО-13947/18016/2021 от 07.10.2021 ООО Научная электронная библиотека
Базы данных ООО "Гросс Систем.Информация и решения"	Контракт № КРД-18510 от 06.12.2021 ООО "Гросс Систем.Информация и решения"

Перечень договоров ЭБС образовательной организации на 2022-2023 уч. год

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2022/2023	Договор № 501-01\20 об оказании информационных услуг по предоставлению доступа к базовой коллекции «ЭБС Университетская библиотека онлайн» от 22.01.2020г. с ООО «НексМедиа»	с 20.01.2020 г. по 19.01.2026 г.
2022/2023	Договор № р08/11 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 30.11.2017 г. с ООО «Издательство Лань» Размещение внутривузовской литературы ДонГАУ на платформе ЭБС Лань	с 30.11.2017 г. по 31.12.2025 г.
2022/2023	Договор № СЭБ №НВ-171 по размещению произведений и предоставлению доступа к разделам ЭБС СЭБ от 18.12.2019 г. с ООО «ЭБС Лань» Доп.соглашение от 24.06.2021 к Дог №СЭБ №НВ-171 от 18.12.2019 . с ООО «ЭБС Лань»	с 18.12.2019 г. по 31.12.2022 г. с последующей пролонгацией
2022/2023	Договор № 11 оказания услуг одностороннего доступа к ресурсам научно-технической библиотеки «РГУ Нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина» от 29.10.2019 г. (Нефтегазовое дело)	с 29.10.2019 г. по 28.10.2020 г. с последующей пролонгацией
2022/2023	Договор № 48-п на передачу произведения науки и неисключительных прав на его использовании от 27.04.2018 г. с ФГБНУ «РосНИИПМ»	с 27.04.2018 г. до окончания неисключительных прав на произведение
2022/2023	Договор № 1310 от 02.12.21 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям коллекций: «Ветеринария и сельское хозяйство - Издательство Лань»	с 14.12.2021 г. по 13.12.2026 г.
2022/2023	Договор № 1311 от 02.12.21 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям коллекции: «Экономика и менеджмент – Издательство Дашков и К» с ООО «ЭБС Лань»	с 14.12.2021 г. по 13.12.2026 г.
2022/2023	Договор № 2-22 от 18.02.2022 г. с ООО «Издательство Лань» на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям коллекций: «Лесное хозяйство и лесоинженерное дело – Издательства Лань» ЭБС Лань и отдельно наб книг из других разделов.	с 20.02.2022 г. по 19.02.2023 г.

4.4 Перечень информационных технологий и программного обеспечения, используемых при осуществлении образовательного процесса

Перечень лицензионного программного обеспечения	Реквизиты подтверждающего документа
Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. ВУЗ» (интернет-версия); Модуль «Программный комплекс поиска текстовых заимствований в открытых источниках сети интернет»	Лицензионный договор № 4501 от 13.12.2021 г. АО «Антиплагиат» (с 13.12.2021 г. по 13.12.2022 г.).
Microsoft. Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise (MS Windows XP,7,8, 8.1, 10; MS Office professional; MS Windows Server; MS Project Expert 2010 Professional)	Сублицензионный договор №0312 от 29.12.2021 г. АО «СофтЛайн Трейд»

Дополнительные вопросы:

ПОСТАНОВИЛИ: считать, что _____ сдал(а) экзамен с оценкой _____, уровень знаний аспиранта (соискателя) соответствует общим критериям, определяющим оценку знаний*

Председатель экзаменационной комиссии _____

Зам. председателя _____

Члены экзаменационной комиссии _____

*Общие критерии, определяющие оценку знаний:

Оценка	Критерий оценивания
Оценка «отлично»	Наличие глубоких и исчерпывающих знаний в объеме пройденного программного материала, правильные и уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, знание дополнительно рекомендованной литературы
Оценка «хорошо»	Наличие твердых и достаточно полных знаний программного материала, незначительные ошибки при освещении заданных вопросов, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала
Оценка «удовлетворительно»	Наличие твердых знаний пройденного материала, изложение ответов с ошибками, уверенно исправляемыми после дополнительных вопросов, необходимость наводящих вопросов, правильные действия по применению знаний на практике
Оценка «неудовлетворительно»	Наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы